

## Валерий ЯРХО

### Разведчик с Бейкер Стрит «Советская Белоруссия», 09.02.2002

Любознательные читатели могут обнаружить в подтексте произведений о великом сыщике немало занятных, неожиданных загадок.

Русские журналы дореволюционной поры публиковали переводы рассказов Конан Дойла, можно сказать, с пылу с жару по мере их выхода в Великобритании. И вот, читая их, я обнаружил любопытнейшие отклонения от привычных образов героев, которых знал с детства

«Дореволюционный» Холмс менее интеллигентен, более жесток и эгоистичен, чем «советский», склонен к самолюбованию и пренебрегает остальными смертными. Если Ватсон в рассказах советского периода, и особенно в кино, обладает приятной туповатостью среднего обывателя, то в дореволюционной версии доктор предстаёт первосортным обалдуем.

Но все эти занятные пустячки мигом отступили когда, пробиваясь сквозь «яти» и «ижицы», я начал читать «Последнее дело Холмса» и дошёл до того момента, где речь зашла о профессоре Мориарти. Тут-то и открылось, что злодей профессор вовсе не тот, за кого он себя выдаёт! Вернее, за кого нам выдавали его все эти годы.

Проникая в тайну личности Мориарти, обнаруживаешь удивительный поворот сюжета, напрочь меняющий сам смысл рассказа, крепко связывающий его вымышленных персонажей с событиями реальной жизни.

Устами Холмса, пришедшего к доктору Ватсону спрятаться от преследования профессора, Мориарти (в советской версии) рекомендован нам следующим образом:

*«О, у него необычная биография! Он происходит из хорошей семьи, получил отличное образование и от природы наделён блестящими математическими способностями. Когда ему исполнился двадцать один год, он написал трактат о биноме Ньютона, принёсший ему европейскую известность. После этого он получил кафедру в одном из наших провинциальных уни-*

*верситетов, и, по всей вероятности, его ждала блестящая будущность. Но в его жилах течёт кровь преступника. У него наследственная склонность к жестокости! И его необыкновенный ум не только не умеряет, но даже усиливает эту склонность и делает её ещё более опасной. Тёмные слухи поползли в том университетском городке, где он преподавал. Он был вынужден оставить кафедру и перебраться в Лондон, где стал готовить молодых людей к экзамену на офицерский чин ...»*

Невольно возникают вопросы, что это за слухи поползли о молодом математике? В чём именно проявилась его болезненная склонность к жестокости?

Суть в том, что профессору, по советскому обыкновению, чуть «скорректировали» биографию. Вот как выглядит эта часть рассказа, опубликованного в № 5 журнала «Нива» за 1898 год:

*"...Двадцати лет он написал знаменитый трактат о биноме Ньютона, наделавший много шума в учёном мире. Благодаря этому он вскоре получил кафедру в одном из наших университетов. Но стремление к злу, кажется наследственное, в крови у этого человека. Высокое развитие не уничтожило в нём природных дурных наклонностей, но наоборот, дало им обширное применение, ни одно злодейство анархистов (?!) не обошлось без учёного содействия профессора Мориарти!"*

Оказывается, профессор, по задумке Конан Дойла, был не уголовником, а анархистом, революционером-террористом, ушедшим в подполье. В этом же кусочке текста содержится ещё одна деталь, позволяющая, применяя любимый Холмсом метод дедукции, открыть новую любопытную подробность о происхождении профессора. Слова «он получил кафедру в одном из НАШИХ университетов» без приставки «провинциальных» в тексте раннего перевода, дают повод предположить, что он «не наш», в смысле «не наш» для Холмса и Ватсона, не англичанин. Мориарти приехал в Англию работать в университете из-за границы?! Судя по фамилии, скорее всего, из Италии, страны, всегда изобиловавшей всякими тайными обществами. Приехавший по приглашению работать в английский университет молодой итальянец-математик стал сеять вместо разумной, доброй и вечной науки семена анархизма в душах студентов, практически

своих сверстников. Вот в чём проявились его «дурные наклонности»!

Надо сказать, что появление такого персонажа в криминальном рассказе того времени — дело совершенно закономерное. В период, когда творил Конан Дойл, революционный террор в Европе стал настоящим бедствием.

Появление же на страницах изданной в СССР книги «революционера с наследственным стремлением к злу», мерзкого уродца с огромной головой и «повадками змеи», было решительно невозможно. Но и не печатать рассказ было тоже нельзя ведь он в творчестве Конан Дойла один из ключевых. Причина появления на свет зловещего профессора Мориарти, террориста и гения, одна: Конан Дойл решил закончить надоевший ему «сериал» о великом сыщике, и ему до зарезу нужен был достойный киллер, чтобы убить Холмса.

Террорист, глава анархистской боевой организации, подходил на эту роль как нельзя лучше.

Автор швырнул опостылевшего ему героя-сыщика и опасного профессора в Рейхенбахский водопад, словно в мусорную корзину, стоящую возле его письменного стола. И только доктор Ватсон остался рыдать на краю грохочущей бездны, безутешный, но целый и невредимый. Красиво было сделано!

Ухлопав сыщика столь ловко, Конан Дойл, наверное, испытал немалое облегчение и потирал от удовольствия руки, не ожидая, что публика возмутится. Автору пришлось возвращать Холмса буквально с того света

А теперь позвольте выдвинуть достаточно безумную версию. Кем на самом деле был великий сыщик? Внимательно читая историю о нём, можно подумать, что на самом деле Шерлок Холмс — английский шпион. Что личина частного сыщика — прикрытие рассказа о нём — «оперативная легенда», скрывающая его подлинную суть.

Начнём с его биографии: выпускник престижного колледжа и в то же время младший сын в семье. Согласно английским законам, титул и деньги наследует старший брат. Стало быть, Холмс нуждается в средствах. Именно такими вот «младшими сыновьями из хороших семей» и комплектовались кадры офицерских

корпусов британской армии, флота, колониальной администрации... И разведки.

Его держит на связи родной братец Майкрофт, который так и видится в должности шефа разведслужбы. И Ватсон в этом шпионском пасьянсе не может быть лишним: такой же «младший сын без наследства», воевал в Афганистане, медик, после ранения — в отставке. Предложили сотрудничать — он и согласился: жить-то надо. Джентльмены из Интелледженс сервис грамотно подвели Ватсона к ценному агенту, которого он обязан прикрывать, постоянно держа под рукой «старый надёжный армейский револьвер», принимая участие в силовых акциях.

Окончательно все сомнения развеиваются, если обзорно пройтись по списку шпионских дел, наработанных этой небольшой, но весьма эффективной, глубоко законспирированной разведывательной сетью. В рассказе «Морской договор» они спасают важные военно-политические документы. В «Чертежах Брюса Партингтона», обороняя военно-технические секреты Великобритании, сражаются с иностранной агентурой. А охота за компрометирующей короля Богемии фотографией? А отыскание похищенного у референта письма коронованной особы к британскому премьер-министру? А все эти бесконечные услуги, оказываемые то Французской Республике, то норвежскому королевскому дому?

В истории же названной «Его прощальный поклон», Холмс внедряется в германскую разведывательную сеть, входит в доверие к резиденту Оберштейну, для чего сначала вступает в США в ряды экстремистской организации ирландских сепаратистов-«фениев», а уж оттуда, «вербуясь» немцами, гонит им дезинформацию и раскрывает агентов. Неожиданно две умозрительные тайны пересекаются, и уже гораздо яснее становится, почему Холмс связался с Мориарти: он же, выполняя задание спецслужбы, охотился на террористов. Холмс выследил главаря организации террористов-анархистов — Мориарти — и ликвидировал его, тем самым обезглавив всю шайку, вскоре попавшую в руки полиции.

Провёл, так сказать, «контртеррористическую операцию» и по всем правилам исчез с поля боя, отправившись в путешествие.

При подобной трактовке гораздо яснее становится, отчего так превосходит «частный специалист» Холмс, за которым стоит самая искусная разведка мира, инспектора Лестрейда. Где уж Скотланд-Ярду, обычному уголовному розыску, тягаться с британской разведкой!